

PROMESA SOCIEDAD FUTURA AUTOPISTAS ANTIOQUIA

Bogota, Junio 27 de 2013

Señores

Agencia Nacional de Infraestructura –ANI

Atn WILMAR DARIO GONZALEZ BURITICA

Gerente de Contratacion

Calle 26 No 59-51 Edificio Torre 4 – Piso 2

Bogota, D C, Colombia

Ref Manifestacion de interes para el proceso de Precalificacion No VJ-VE-IP-008 – 2013

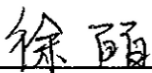
Respetados Señores

En atencion a la invitacion a precalificar para el proyecto de la referencia, cuyo objeto es "Conformar la lista de Precalificados para el proyecto de Asociacion Publico Privada de Iniciativa Publica consistente en Estudios y diseños definitivos, financiacion, gestion ambiental, predial y social, construccion, mejoramiento, rehabilitacion, operacion, mantenimiento y reversion de la concesion Autopista Conexion Pacifico 2, del Proyecto -Autopistas para la Prosperidad-", nos permitimos remitir las repuestas a las observaciones formuladas el dia 24 de junio de 2013

El documento de respuestas consta de 40 folios en original

Estamos complacidos de poder participar en este proceso para este proyecto y deseamos tener la oportunidad de seguir tomando parte en el mismo

Cordialmente,



Xu Bi

Representante Legal Suplente

CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD

SUCURSAL COLOMBIA

AGENCIA NACIONAL DE INFRAESTRUCTURA
Rad No 2013-409-024950-2
Fecha 27/06/2013 14:38:09->703
OEM CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY L
Anexos 1 ANILLADO



PROMESA SOCIEDAD FUTURA AUTOPISTAS ANTIOQUIA

Bogotá D C , Junio 27 de 2013

Señor

WILMAR DARIO GONZALEZ BURITICÁ

Gerente de Contratacion – Agencia Nacional de Infraestructura ANI

Calle 26 No 59-51 Torre 4 – Segundo Piso y/o

Calle 24A No 59-42 Torre 4 – Segundo Piso

Bogotá D C

Ref Invitacion a Precalificar No VJ-VE-IP-08 – 2013, Manifestacion de Interes No 19

Respetado Señor

De acuerdo con su amable solicitud de subsanacion del 24 de julio de 2013, se responden a continuación las observaciones realizadas por la entidad a la Manifestacion de Interes de la referencia

Con el fin de dar total cumplimiento al subnumeral 4 10 1 del numeral 4 10 “DECLARACIÓN DE BENEFICIARIO REAL Y ORIGEN DE SUS RECURSOS”, adjunto nos permitimos allegar la declaracion en la cual se identifica plenamente la composicion accionana de la persona juridica CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD

Es de aclarar, que igualmente esa informacion fue presentada en la manifestacion de interes, en las Paginas 48, 49 y 50, documento Anexo 8 “Diagrama de Estructura organizacional”, donde se identifico la composición accionana de la persona juridica CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD

Tambien se allegamos con la presente, la declaracion en la cual se identifica plenamente la composicion accionana de la persona juridica SOLARTE NACIONAL DE CONSTRUCCIONES S A S – SONACOL SAS

Por otra parte, como complemento a la informacion entregada el 21 de junio de 2013 en respuesta a la solicitud de subsanación del 14 de junio de 2013 referente a la experiencia en inversion, se adjuntan unas certificaciones adicionales de desembolsos para el proyecto Autopista Guiyang – Duyun, de la provincia de Guizhou – China Esta información complementana, en razon a los trámites que se deben seguir para obtener la informacion certificada de los bancos CHINA DEVELOPMENT BANK (Banco de Desarrollo de China) y el INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA (Banco Industrial y Comercial de China)

En este sentido, a continuacion se describe el procedimiento de calculo para la conversión a PESOS COLOMBIANOS CONSTANTES DE DICIEMBRE DE 2012

Procedimiento de Calculo de Valores

El valor de cada certificado de desembolso se encuentra expresado en yuanes (CNY o RMB), cuya conversion fue realizada a dolares americanos (USD) usando la tasa de cambio que da el Banco de China en su pagina web (<http://www.boc.cn/sourcedb/lishwpj/index2.htm>), para la fecha correspondiente a cada desembolso

PROMESA SOCIEDAD FUTURA AUTOPISTAS ANTIOQUIA

Con los valores obtenidos anteriormente se hace la conversión a Pesos Colombianos (COP), de acuerdo con la TRM publicada en la página web del banco de la República (<http://www.banrep.org/>), para la fecha correspondiente a cada desembolso

La conversión a pesos colombianos de diciembre de 2012, se hace de acuerdo con la fórmula planteada en el documento de invitación a Precalificar

$$V_{dic2012} = V_{a.X} * \left(\frac{IPC_{dic2012}}{IPC_{a-1}} \right)$$

$V_{dic2012}$	Valor expresado en Pesos de diciembre de 2012
$V_{a.X}$	Valor expresado en Pesos del mes n del año X contenido de la obligación dineraria y si se trata de Estados Financieros, fecha de corte que se especifica en el respectivo Estado Financiero
IPC_{a-1}	IPC del mes inmediatamente anterior al mes n del año X
$IPC_{dic2012}$	IPC de diciembre de 2012

IPC = Índice de Precios al Consumidor - Índices Serie de empalme
DANE Base Diciembre de 2008 = 100,00 fuente www.dane.gov.co

$$IPC_{dic2012} = 111,82$$

Valores de Desembolso

Anexo al presente documento se presentan las constancias de desembolso (Valores y fechas) realizadas por el INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA, para el proyecto Autopista Guiyang – Duyun, de la provincia de Guizhou – China

A continuación se muestra la respectiva conversión de cada desembolso, siguiendo el procedimiento mencionado anteriormente

PROMESA SOCIEDAD FUTURA AUTOPISTAS ANTIOQUIA

DESEMBOLSOS DE CREDITO PARA EL PROYECTO AUTOPISTA GUIYANG DUYUN, DE LA PROVINCIA DE GUIZHOU CHINA								
Contrato de Crédito No 1100066452008541612								
Entidad Prestamista	Fecha	Valor Desembolso (CNY)	Tasa de Cambio a USD*	Valor Desembolso (USD)	Tasa de Cambio a COP**	Valor Desembolso (COP)	IPC _{n-1}	Valor a Diciembre de 2012
Industrial and Commercial Bank of China	03/09/2010	¥ 55,290,000	6 7973	\$ 8,134,112 07	\$ 1,810 65	\$ 14,728,030 027	104 59	\$ 15 746,135 554
Industrial and Commercial Bank of China	15/11/2010	¥ 16,000,000	6 6303	\$ 2,413,163 81	\$ 1,861 74	\$ 4,492,683,589	104 36	\$ 4 813,835 559
Industrial and Commercial Bank of China	05/11/2010	¥ 20 000 000	6 6610	\$ 3,002,552 17	\$ 1,821 05	\$ 5,467,797,628	104 36	\$ 5,858,653 993
Industrial and Commercial Bank of China	20/02/2009	¥ 80 000,000	6 8357	\$ 11,703,263 75	\$ 2,547 40	\$ 29,812,894,071	100 59	\$ 33,141,244,806
Industrial and Commercial Bank of China	20/01/2009	¥ 10,000,000	6.8385	\$ 1,462,308 99	\$ 2,227 68	\$ 3,257 556 482	100 00	\$ 3 642 599 658
Industrial and Commercial Bank of China	24/04/2009	¥ 162 000 000	6 8273	\$ 23,728,267 40	\$ 2,300 74	\$ 54,592,573,931	101 94	\$ 59,883,672 915
Industrial and Commercial Bank of China	24/04/2009	¥ 32,000,000	6 8273	\$ 4 687 065 16	\$ 2 300 74	\$ 10,783,718 307	101 94	\$ 11,828,873,662
Industrial and Commercial Bank of China	26/05/2009	¥ 56,000,000	6 8285	\$ 8 200 922 60	\$ 2 201 44	\$ 18,053,839,057	102 26	\$ 19,741,641,730
Industrial and Commercial Bank of China	01/06/2009	¥ 30 000 000	6 8317	\$ 4,391,293 53	\$ 2,140 66	\$ 9,400,266 405	102 28	\$ 10 277,060 906
Industrial and Commercial Bank of China	07/08/2009	¥ 116 000 000	6 8316	\$ 16,979,916 86	\$ 1,997 01	\$ 33,909,063,763	102 18	\$ 37 108 157 271
Industrial and Commercial Bank of China	04/09/2009	¥ 90 000,000	6 8310	\$ 13,175,230 57	\$ 2 029 75	\$ 26 742 424,242	102 23	\$ 29,251,079 710
Industrial and Commercial Bank of China	09/11/2009	¥ 60,000,000	6 8273	\$ 8 788 247 18	\$ 1 981 61	\$ 17 414,878,502	101 98	\$ 19,095,231 557
Industrial and Commercial Bank of China	08/03/2010	¥ 38,000,000	6 8266	\$ 5 566 460 61	\$ 1 902 31	\$ 10,589,133,683	103 55	\$ 11,434,832,723
Industrial and Commercial Bank of China	26/03/2010	¥ 117,000,000	6 8268	\$ 17,138 337 14	\$ 1 922 91	\$ 32 955 479 873	103 55	\$ 35,587,462,670
Industrial and Commercial Bank of China	25/06/2010	¥ 120,000,000	6 7896	\$ 17 674 089 78	\$ 1 896 87	\$ 33,525,450,689	104 40	\$ 35 908 198 238
Industrial and Commercial Bank of China	04/05/2010	¥ 82,000 000	6 8265	\$ 12,012 012 01	\$ 1 973 42	\$ 23,704,744,745	104 29	\$ 25,416,286 867
Industrial and Commercial Bank of China	17/08/2010	¥ 58,290,000	6 7979	\$ 8 574 706 89	\$ 1 835 32	\$ 15,737,331,058	104 47	\$ 16 844 532 966
Industrial and Commercial Bank of China	01/12/2010	¥ 60 580 000	6 6786	\$ 9,070,763 33	\$ 1,932 63	\$ 17,530 429,341	104 56	\$ 18 747,633,980
Industrial and Commercial Bank of China	17/12/2010	¥ 223,060,000	6 6593	\$ 33 496 013 09	\$ 1 916 09	\$ 64,181 375,730	104 56	\$ 68 637 733 685
TOTAL DESEMBOLSOS ACREDITADOS =		¥ 1,426,220,000		\$ 210,198 726 96		\$ 426,879,671,124		\$ 462,964,868 450

* Fuente <http://www.boc.cn/sourcedb/lswhp/index2.htm>

** Fuente <http://www.banrep.org/>

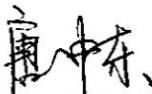
De acuerdo con los certificados de desembolso para el proyecto en mencion, aportados como anexos en el presente documento, se tiene un valor desembolsado total de CUATROCIENTOS SETENTA Y DOS MIL NOVECIENTOS SESENTA Y CUATRO MILLONES OCHOCIENTOS SESENTA Y OCHO MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA (\$462,964,868,450) PESOS CONSTANTES A DICIEMBRE DE 2012, sumado al valor de desembolsos acreditados en la respuesta de subsanacion del 21 de junio de 2013, correspondiente a CUATROCIENTOS SETENTA Y UN MIL SEISCIENTOS NUEVE MILLONES SEISCIENTOS SESENTA Y SEIS MIL SEISCIENTOS CUARENTA Y DOS

PROMESA SOCIEDAD FUTURA AUTOPISTAS ANTIOQUIA

(\$471,609,666,642) PESOS CONSTANTES A DICIEMBRE DE 2012, se tiene un valor total desembolsado acreditado de NOVECIENTOS TREINTA Y CUATRO MIL QUINIENTOS SETENTA Y CUATRO MILLONES QUINIENTOS TREINTA Y CINCO MIL (\$934,574,535,000) PESOS CONSTANTES A DICIEMBRE DE 2012

Atentamente,

Manifestante CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD y SOLARTE NACIONAL DE CONSTRUCCIONES S A S SONACOL SAS



Zhongdong Tang

Representante legal del Manifestante

Pasaporte No P00285281 de la Republica Popular China

Anexos

- Declaracion en la cual se identifica la composicion accionana de CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD (1 folio)
- Certificados de desembolso bancario para el proyecto Autopista Guiyang – Duyun, de la provincia de Guizhou – China, en idioma original Chino/Mandarin (10 folios)
- Traducccion Oficial de los Certificados de Desembolso Bancano a idioma Español (9 folios)

PROMESA SOCIEDAD FUTURA AUTOPISTAS ANTIOQUIA

Señor

WILMAR DARIO GONZALEZ BURITICA

Gerente de Contratación – Agencia Nacional de Infraestructura ANI

Calle 26 No 59-51 Torre 4 – Segundo Piso y/o

Calle 24A No 59-42 Torre 4 – Segundo Piso

Bogotá D C

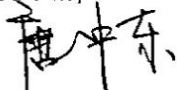
Ref Invitación a Precalificar No VJ-VE-IP-08 – 2013, Manifestación de Interés No 19

El abajo firmante a saber, ZHONGDONG TANG, actuando en nombre y representación de CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LTD declaro que la composición accionaria es

NOMBRE DEL SOCIO	PARTICIPACIÓN	DOMICILIO
China Communications Construction Company Ltd	50%	85, Deshengmenwai Street, Xicheng District, Beijing 86-10-82016655
CCCC Fourth Harbour Engineering Company Ltd	30%	163, Qianjin Street, Guangzhou, China 86-20-34160371
CCCC Shanghai Dredging Company Ltd	10%	6th Floor, 13 Zhangshan Dong Yi Rd Shanghai, China 86-21-63231994
CCCC-FHDI Engineering Company Ltd	10%	161, Qianjin Street, Guangzhou, China 86-21-63231994

El origen de los fondos percibidos por la mencionada sociedad proviene de la ejecución de contratos de construcción de obras de infraestructura

Atentamente,



Zhongdong Tang

Pasaporte No P00285281 de la República Popular China

Representante Legal

Bogota D C, 30 de Mayo de 2013

Señores
Agencia Nacional de Infraestructura
Atn Luis Fernando Andrade
Presidente
Agencia Nacional de Infraestructura - ANI
Calle 26 No 59-51 Torre 4 – Segundo Piso y/o
Calle 24A No 59-42 Torre 4 – Segundo Piso
Bogota D C

El abajo firmante a saber LUIS FERNANDO SOLARTE VIVEROS actuando en nombre y representacion de SOLARTE NACIONAL DE CONSTRUCCIONES S A S - SONACOL SAS declaro que la composicion accionaria es

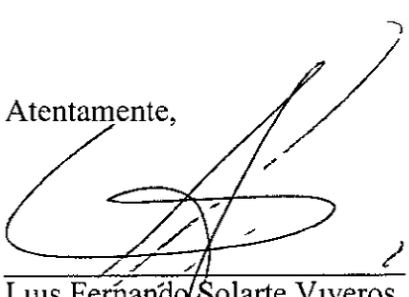

ACCIONISTA	No ACCIONES	%
S&V INVERSIONES SAS	28 000	80
JOSE IGNACIO NARVAEZ MORA	7 000	20

A su vez S&V INVERSIONES SAS se compone de la siguiente manera

ACCIONISTA	No ACCIONES	%
LUIS FERNANDO SOLARTE VIVEROS	67 376	34 028%
GABRIEL DAVID SOLARTE VIVEROS	65 312	32 986%
DIEGO ALEJANDRO SOLARTE VIVEROS	65 312	32 986%

El origen de los fondos percibidos por la mencionada sociedad proviene de la ejecucion de contratos de Obras civiles

Atentamente,


Luis Fernando Solarte Viveros
Cedula de ciudadanía No 98 385 979 de Pasto (Nariño)
Representante legal
SOLARTE NACIONAL DE CONSTRUCCIONES S A S 

№ 2150

CAPÍTULO I PRINCIPIOS GENERALES

Artículo 1 Estos Estatutos se han elaborado de acuerdo con la Ley de Sociedades de la Republica Popular China (denominada mas adelante en forma abreviada "Ley de Sociedades") y otras leyes y reglamentos, con vistas a establecer el status jurídico y las normas de conducta de CHINA HARBOUR ENGINEERING COMPANY LIMITED (denominada más adelante en forma abreviada "Compañía"), garantizar los derechos e intereses legítimos de la empresa, los aportadores de capital y los acreedores y reglamentar la organización y la actuación empresarial

Artículo 2 Accionistas

China Communications Construction Co Ltd

CCCC Forth Harbour Engineering Co Ltd

CCCC Forth Harbour Consultants Co Ltd

CCCC Shanghai Dredging Co Ltd

Artículo 3 Razón social

En chino 中国港湾工程有限责任公司

Abreviatura en chino 中国港湾

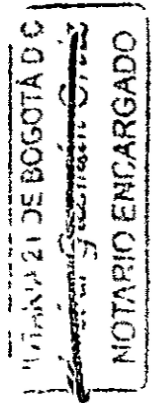
En ingles China Harbour Engineering Company Limited

Sigla en ingles CHEC

Artículo 4 Domicilio legal Chunxiulu, n.º 9, Dongzhimen Wai, Beijing

Artículo 5 La Compañía es una sociedad anónima, dotada de bienes con personalidad jurídica independiente, goza de derechos sobre todos los bienes constituidos con la inversión de los aportadores, disfruta según la ley de derechos civiles, asume la responsabilidad civil, y actúa con arreglo a la ley para efectuar una gestión autónoma, responder de sus pérdidas y ganancias, aplicar el régimen de contabilidad independiente y pagar los impuestos según lo reglamentado

Artículo 6 Los accionistas responden ante la Compañía según su respectivo monto de aportación, mientras ésta, con el total de sus bienes, asume responsabilidad respecto a sus deudas



12150

Artículo 7 Con sujeción de la necesidad de desarrollo, de acuerdo con las leyes y reglamentos del Estado y previa autorización del departamento pertinente de éste, la Compañía establecerá, tanto dentro como fuera del país, filiales de propiedad total, empresas con participación mayoritaria, empresas con participación en el capital social (llamadas más adelante empresas con aportación de capital), sucursales, despachos, oficinas de representación y otros órganos subsidiarios

Artículo 8 Los organismos de base del Partido en la Compañía desarrollarán sus actividades según los Estatutos del Partido Comunista de China y los reglamentos correspondientes

Artículo 9 La Compañía creará con arreglo de la ley organizaciones sindicales y desarrollará actividades al respecto, y facilitará a esas organizaciones las condiciones necesarias para la realización de sus actividades

CAPÍTULO II ALCANCE DE LAS ACTIVIDADES

Artículo 10 El alcance de las actividades es como sigue

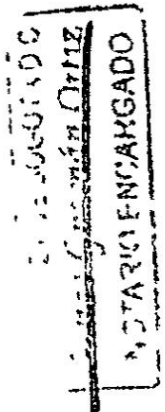
1 Contrata general, tanto dentro como fuera del país, de proyectos de construcción de puertos, atracaderos, vía navegables, carreteras, puentes e ingeniería civil, incluyendo el asesoramiento técnico de ingeniería y económico, el estudio de viabilidad, la prospección, el diseño, la ejecución de obras y la fiscalización, así como la contrata de la manufactura, montaje y mantenimiento de instalaciones, equipos y barcos especiales, la compra y provisión de equipos completos y materiales, y el montaje de equipos,

2 Contrata general, tanto dentro como fuera del país, de obras de ingeniería industrial o civil, aeropuertos, vías férreas, proyectos de metalurgia y petroquímica, túneles, electricidad, minas así como obras hidráulicas, de urbanización, mecánicas y eléctricos y de protección ambiental, y representación de empresas de inversión extranjera para realizar actividades en China,

3 Importaciones y exportaciones, exportación de fuerzas laborales, formación y envío de trabajadores para la construcción de obras en el exterior, e intercambio y cooperación internacional en negocios del mismo sector

4 Utilización de inversión extranjera e introducción de tecnologías, y desarrollo de la cooperación e intercambio en servicios laborales y tecnologías,

5 Importación de tecnologías para obras contratadas, proyectos de



26

#2150

cooperacion en servicios laborales y empresas en ultramar, alquileramiento de barcos especiales y máquinas para la realizacion de obras, servicio especiales relacionadas con operaciones de barcos de arrastre en el mar y con proyectos maritimos, explotación inmobiliario, alquileramiento de viviendas libres, y desarrollo de software para ordenadoras, y

6 Desarrollo de las demás actividades autorizadas por el Estado

CAPITULO III CAPITAL SOCIAL REGISTRADO Y MONTO Y FORMA DE APORTACIÓN

Artículo 11 El capital social registrado es de 850 millones de yuanes RMB, y el monto y la forma de aportación de los accionistas son como sigue

China Communications Construction Co Ltd aporta en efectivo 425 millones de yuanes RMB, o sea, el 50%,

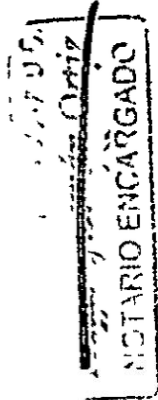
CCCC Forth Harbour Engineering Co Ltd aporta en efectivo 255 millones de yuanes RMB, o sea, el 30%,

CCCC Forth Harbour Consultants Co Ltd aporta en efectivo 85 millones de yuanes RMB, o sea, el 10%,

CCCC Shanghai Dredging Co Ltd aporta en efectivo 85 millones de yuanes RMB, o sea, el 10%

Artículo 12 Los accionistas deberan aportar en su monto integro el capital suscrito Una vez hechas las aportaciones, se someterán a un organismo legal para la verificacion y la emision del certificado correspondiente La aportación no monetaria debe someterse a un organismo legal de evaluación para evaluar su valor y a la Asamblea de Accionistas para confirmarlo, y de acuerdo con el "Reglamento provisional sobre la administracion de registro del capital social registrado", se tramitará la transferencia de derechos de propiedad en el plazo de un mes a partir del registro de la Compañía, informando de ello al mismo tiempo el órgano de inscripción de la Compañía para su registro

Una vez constituida, la Compañía deberá expedir a los accionistas certificados de aportación de capital



57

NO 21

CAPÍTULO IV DERECHOS Y OBLIGACIONES DE ACCIONISTAS

Artículo 13 Los accionistas, como aportadores de capital, tienen los siguientes derechos

- 1 Asistir a reuniones de la Asamblea de Accionistas o autorizar a un representante para asistir a ellas, y ejercer el derecho de votar de acuerdo con sus participaciones,
- 2 Conocer la gestión y la situación financiera de la Compañía,
- 3 Elegir o ser elegido como consejero o supervisor;
- 4 Obtener o transferir dividendos según la ley, los reglamentos y los Estatutos sociales,
- 5 Tener prioridad a adquirir las aportaciones que transfieran otros accionistas,
- 6 Tener prioridad a adquirir el capital social aumentado de la Compañía,
- 7 Repartir los bienes restantes de la liquidación en caso de que la Compañía quede cancelada, y
- 8 Consultar o reproducir los Estatutos sociales, las actas de las reuniones de la Asamblea de Accionistas, las resoluciones de las sesiones del Consejo de Administración y los informes financieros y contables de la Compañía

NOTARIO ENCARGADO

Artículo 14 Los accionistas asumen las siguientes obligaciones

- 1 Acatarse a Estatutos sociales,
- 2 Pagar, en fecha establecida, las aportaciones suscritas,
- 3 Asumir las deudas según las aportaciones suscritas, y
- 4 No poder retirar sus aportaciones, una vez constituida la Compañía

CAPITULO V TERMINOS DE TRANSFERENCIA DE DERECHOS SOBRE ACCIONES

Artículo 15 Los accionistas podrán transferir entre sí total o parcialmente sus derechos sobre acciones

Artículo 16 La transferencia de derechos sobre acciones será aprobada mediante deliberación en la Asamblea de Accionistas. Si un accionista se ofrece a realizar tal transferencia a personas que no sean accionistas de la

58



12150

Compañía, deberá obtener el acuerdo unánime de los demas accionistas, el que exprese su desacuerdo deberá comprar los derechos sobre acciones a transferir, y si no lo hace, se considera esta conducta como aprobacion del tal transferencia

Artículo 17 Tras la transferencia legal hecha por un accionista, la Compañía anulará el certificado de aportación de capital que le ha expedido y emitira al mismo tiempo uno al nuevo accionista, anotando en la lista de accionistas el nombre y domicilio del cesionario, así como el monto de la aportacion transferida, y modificando en modo correspondente los Estatutos sociales

CAPÍTULO VI ASAMBLEA DE ACCIONISTAS

Artículo 18 La Asamblea de Accionistas, compuesta de todos los accionistas, es el órgano de poder supremo de la Compañía

Los accionistas ejercen segun la ley las siguientes atribuciones

- 1 Decidir sobre el principio de gestión y plan de inversion de la Compañía,
- 2 Elegir o cambiar a consejeros o supervisores cuyo cargo no es asumido por representantes de empleados, y decidir los temas relacionados con la remuneración de los consejeros y supervisores,
- 3 Examinar y aprobar el informe del Consejo de Administracion,
- 4 Examinar y aprobar el informe del Consejo de Supervision,
- 5 Examinar y aprobar los proyectos anuales de presupuesto financiero y de balance final
- 6 Examinar y aprobar los proyectos de reparto de beneficios y de cobertura de perdidas,
- 7 Tomar resolución sobre el aumento o la reduccion del capital registrado de la Compañía,
- 8 Tomar resolución sobre la emision de títulos de la Compañía,
- 9 Tomar resolucion sobre la transferencia de derechos sobre acciones que realice un accionista a personas que no sean accionistas de la Compañía,
- 10 Tomar resolucion sobre los asuntos de fusion, separacion, disolucion, liquidacion o cambio de forma de la Compañía,
- 11 Modificar los Estatutos sociales, y
- 12 Tomar resolucion sobre la contratacion o despido de la firma

JULIADO
 ENCARGADO

5

contable encargada de la auditoría de la Compañía

Artículo 19 La primera sesión de la Asamblea de Accionistas sera convocada y presidida por el accionista que haya hecho la mayor cantidad de aportaciones

Artículo 20 En las sesiones de la Asamblea de Accionistas, estos ejercerán el derecho a votar segun el porcentaje de sus aportaciones

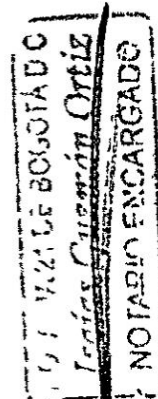
Artículo 21 La decision sobre los asuntos ordinarios debere aprobarse en votacion por accionistas que representan más de la mitad de los derechos a voto, salvo los temas excepcionales de cuya decisión haya estipulaciones aparte en estos Estatutos

Artículo 22 Las resoluciones de la Asamblea de Accionistas sobre la revisión de los Estatutos sociales y el aumento o reducción del capital social registrado, así como sobre la fusion, separacion, disolucion o cambio de forma de la Compañía, deberan contar con la aprobacion de los accionistas que representan mas de dos tercios de los derechos a voto

Artículo 23 Las sesiones de la Asamblea de Accionistas estaran divididas en periódicas y provisionales, y su celebracion debere avisarse a todos los accionistas 10 dias anteriores a su convocatoria. Las sesiones periódicas se convocarán cada seis meses, y las provisionales se deberan celebrarse si así lo proponen los accionistas que representan mas de una decima parte de los derechos a voto o mas de un tercio de los consejeros o supervisores. Los accionistas asistiran en persona a las sesiones y tambien podrán autorizar por escrito a otras personas para ello, las cuales ejerceran los poderes especificados en la carta de autorizacion

Artículo 24 Las sesiones de la Asamblea de Accionistas seran convocadas y presididas por el Presidente del Consejo de Administracion. Si el no esta en condiciones de cumplir sus funciones o no las cumple, el Vicepresidente las presidirá, si éste no puede hacerlo o no lo hace, los consejeros que representan mas de la mitad del numero total elegiran a un consejero para presidirlas

Artículo 25 Las sesiones de la Asamblea de Accionistas extenderan actas sobre decisiones hechas respecto a los asuntos deliberados, poniendo los accionistas asistentes firmas en ellas



60

2150

CAPITULO VII CONSEJO DE ADMINISTRACION

Artículo 26 La Compañía instituye el Consejo de Administración como su órgano de toma de decisión, el cual responde ante la Asamblea de Accionistas. El Consejo de Administración estará compuesto de 5 consejeros, que serán elegidos por aquella. Contará con un presidente, elegido por el como representante legal. No podrá asumirse como consejero el que se encuentre en una de las situaciones indicadas en el Artículo 147 de la Ley de Sociedades.

Artículo 27 El consejo o tendrá un periodo de mandato de 3 años y podrá ser reelegido. La Asamblea de Accionistas no estará facultada para destituir a un consejero de su cargo antes de que haya vencido tal periodo.

Artículo 28 Las sesiones del Consejo de Administración serán convocadas y presididas por su Presidente. Si el no está en condiciones de cumplir sus funciones o no las cumple, el Vicepresidente las presidirá, si este no puede hacerlo o no lo hace, los consejeros que representan más de la mitad del número total elegirán a un consejero para convocarlas y presidirlas.

Artículo 29 Para convocar sesiones, el Consejo de Administración debe avisarlo por escrito a todos los consejeros, por fax o correspondencia y 5 días anteriores a su celebración. Estas sesiones solo podrán celebrarse con la asistencia de más de la mitad de consejeros, en caso contrario no podrán realizarse. Cuando un consejero no pueda asistir por algún motivo, podrá autorizar por escrito a otro consejero para hacerlo en su representación, especificando en una carta de autorización la esfera de los poderes otorgados. El Consejo de Administración debe elaborar actas sobre decisiones respecto a los asuntos deliberados, en las que podrán sus firmas los consejeros asistentes. El consejero con opinión divergente sobre las resoluciones tomadas tendrá derecho a apuntar en las actas su opinión de reserva.

Artículo 30 El Consejo de Administración responde ante la Asamblea de Accionistas y ejerce las siguientes atribuciones:

- 1 Convocar la Asamblea de Accionistas e informar de su trabajo ante ella,
- 2 Poner en ejecución las resoluciones de la Asamblea de Accionistas,
- 3 Decidir sobre el plan de gestión y el proyecto de inversión,

SECRETARÍA DE ADMINISTRACIÓN
GABRIEL ORTIZ
CARGO ENCARGADO

61

第一章 总 则

21504

第一条 根据《中华人民共和国公司法》(以下简称“《公司法》”)等有关法律、法规,为确立中国港湾工程有限责任公司(以下简称公司)的法律地位和行为准则,保障公司出资人和债权人的合法权益,规范公司的组织和行为,制定本章程。

第二条 股东各方

中国交通建设股份有限公司
中交第四航务工程局有限公司
中交第四航务工程勘察设计院有限公司
中交上海航道局有限公司

第三条 公司名称

中文名称 中国港湾工程有限责任公司
中文简称 中国港湾
英文名称 China Harbour Engineering Company Limited
英文缩写 CHEC

第四条 公司法定住所

北京市东直门外春秀路九号

第五条 公司为有限责任公司。公司有独立的法人财产,享有出资者投资形成的全部法人财产权,依法享有民事权利,承担民事责任,依法自主经营、自负盈亏 独立核算、照章纳税。

第六条 股东以其认缴的出资额为限对公司承担责任,公司以其全部财产对公司的债务承担责任。

第七条 公司根据业务发展需要,依据国家有关法律 法规

NOTARIO ENCARGADO

36

№ 2150

并经国家有关部门批准，可在境内外投资设立全资子公司、控股公司、参股公司（以下简称所出资企业）和分公司、办事处、代表处等分支机构。

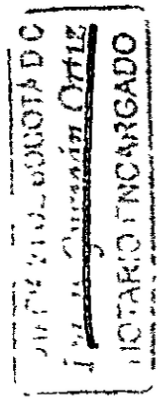
第八条 公司中国共产党基层组织的活动，依照《中国共产党章程》及有关规定办理。

第九条 公司依法建立工会组织，开展工会活动。公司应当为工会组织提供必要的活动条件。

第二章 经营范围

第十条 公司经营范围如下

- (一) 承担国内外港口、码头、航道、公路、桥梁、土木工程建设项目总承包，包括工程技术经济咨询、可行性研究、勘察、设计、施工、监理，以及相关设施、装备、专用船舶的制造、安装、维修的承包，成套设备、材料的采购和供应、设备安装等，
- (二) 承担国内外工业与民用建筑、机场、铁路、冶金、石化、隧道、电力、矿山、水利、市政、机电、环保等类建设工程的总承包项目，
- (三) 从事进出口业务、国外劳务输出，以及涉外工程人员的培训、派遣，开展行业国际交流与商务合作，
- (四) 利用外资和引进技术，开展劳务、技术合作与交流，代理外资企业的在华业务，
- (五) 承包工程、劳务合作和海外企业项下技术进口，专用船舶、施工机械的租赁，海上船舶拖带、海洋工程有关专业的服务，房地产开发，自由房屋的租赁，电子计算机软件的开发



BT

2150

友，

(六) 经营国家允许的其他业务。

第三章 公司注册资本及股东各方的出资额、出资方式

第十一条 公司注册资本为 85 亿元人民币，各股东出资方式、出资额如下

中国交通建设股份有限公司以现金出资，为人民币 425 亿元，占 50%，

中交第四航务工程局有限公司以现金出资，为人民币 255 亿元，占 30%，

中交第四航务工程勘察设计院有限公司以现金出资，为人民币 085 亿元，占 10%，

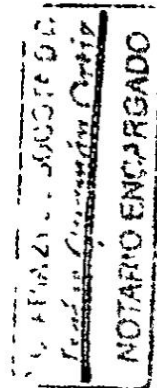
中交上海航道局有限公司以现金出资，为人民币 085 亿元，占 10%。

第十二条 股东应足额缴纳各自所认缴的出资，股东全部缴纳出资后，必须经法定的验资机构验资并出具证明。以非货币方式出资的，应由法定的评估机构对其进行评估，并由股东会确认其出资额价值，并依据《公司注册资本登记管理暂行规定》在公司注册后 1 个月内办理产权过户手续，同时报公司登记机关备案。

公司成立后，应向股东签发出资证明书。

第四章 股东的权利和义务

第十三条 股东是公司的出资人，享有以下权利



Handwritten initials or mark.

2150

- (一) 参加或推选代表参加股东会并根据其出资份额享有表决权,
- (二) 了解公司经营状况和财务状况,
- (三) 选举和被选举为董事或监事,
- (四) 依照法律、法规和公司章程的规定获取股利并转让,
- (五) 优先购买其他股东转让的出资,
- (六) 优先购买公司新增的注册资本,
- (七) 公司终止后, 依法分得公司的剩余财产,
- (八) 有权查阅、复制公司章程、股东会会议记录、董事会会议决议和公司财务会计报告。

第十四条 股东负有下列义务

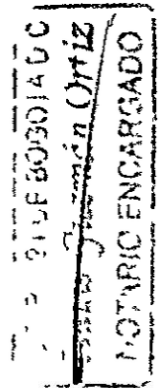
- (九) 遵守公司章程
- (十) 按期缴纳所认缴的出资,
- (十一) 依其所认缴的出资额承担公司的债务,
- (十二) 在公司成立后, 股东不得抽逃出资。

第五章 股东转让股权的条件

第十五条 股东之间可以相互转让其全部或者部分股权。

第十六条 股东转让股权由股东会讨论通过。股东向股东以外的人转让其股权时, 必须经全体股东一致同意, 不同意转让的股东应当购买该转让的股权, 如果不购买该转让的股权, 视为同意转让。

第十七条 股东依法转让其股权后, 公司应当注销原股东的出资证明书, 向新股东签发出资证明书, 由公司受让人的名



31

№ 2150

称、任所以及受让的出资额记载于股东名册，并相应修改公司章程。

第六章 股东会

第十八条 股东会由全体股东组成，是公司的最高权力机构。

股东会依法行使下列职权

- (一) 决定公司的经营方针和投资计划，
- (二) 选举和更换非由职工代表担任的董事、监事，决定有关董事、监事的报酬事项
- (三) 审议批准董事会的报告，
- (四) 审议批准监事会的报告，
- (五) 审议批准公司的年度财务预算方案、决算方案，
- (六) 审议批准公司的利润分配方案和弥补亏损的方案，
- (七) 对公司增加或者减少注册资本作出决议，
- (八) 对发行公司债券作出决议，
- (九) 对股东向股东以外的人转让股权作出决议，
- (十) 对公司合并、分立、解散、清算或者变更公司形式，和等事项作出决议，
- (十一) 修改公司章程。
- (十二) 对公司聘用、解聘承办公司审计业务的会计师事务所做出决议。

VICTORIO ENCARGADO
 Luis Guzmán Ortiz

210

第十九条 股东会首次会议由出资最多的股东召集和主持。

第二十条 股东会会议由股东按照出资比例行使表决权。



中国工商银行借款凭证

0000419

2010年9月3日

第 号

借款人	贵州中安都高速 公路建设有限公司	贷款帐号	20200031020000 8319	存款帐号	20200032900 4641264
贷款金额	人民币 (大写) 伍仟伍佰贰拾玖万元整	千 百 十 万 千 百 十 元 角 分 5 5 2 9 0 0 0 0 0 0			
用途	工程款	期限	约定还款日期	年 月 日	
		20年	贷款利率	5.346%	借款合同 号码
上列贷款已转入借款人指定的帐户。 按编号1100066452008541612 借款合同约定还款日期还款					
			复核	记帐	

代号 4101

第一联 回单

中国工商银行借款凭证

0028614

2010年11月15日

第 号

借款人	贵州中安都高速 公路建设有限公司	贷款帐号	20200031020000 8319	存款帐号	2020003290046 41264
贷款金额	人民币 (大写) 壹仟陆佰万元整	千 百 十 万 千 百 十 元 角 分 1 6 0 0 0 0 0 0 0 0			
用途	工程款	期限	约定还款日期	年 月 日	
		20年	贷款利率	5.341%	借款合同 号码
上列贷款已转入借款人指定的帐户。 按编号1100066452008541612 借款合同约定还款日期还款					
			复核	记帐	

代号 4101

第一联 回单

中国工商银行借款凭证

0000020

2010年11月15日

第 号

借款单位 福州地铁有限公司	贷款帐号 24020003102000 8319	存款帐号 240200032900464 1264												
贷款金额 (大写) 贰仟万元整	<table border="1"> <tr> <th>千</th> <th>百</th> <th>十</th> <th>元</th> <th>角</th> <th>分</th> </tr> <tr> <td>2</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> </table>		千	百	十	元	角	分	2	0	0	0	0	0
千	百	十	元	角	分									
2	0	0	0	0	0									

第一联 回单

用途 工程借款	期限 20年	约定还款日期 年 月 日	贷款利率 5.346%	借款合同号 110006645200 8541612
------------	-----------	-----------------	----------------	----------------------------------

上列贷款已转入借款人指定的帐户
 帐户编号 1100066452008541612
 贷款合同约定还款日期还款

福州地铁有限公司 财务专用章

复核 记帐

代号: 4101

会计主管 徐毅华 审核人 [] 记帐人 [] 出纳 [] 制单人: 刘宁

中国工商银行借款凭证

0028534

2009年12月20日

第 号

借款单位 福州地铁有限公司	贷款帐号 24020003102000 00008319	存款帐号 240200032900464 1264												
贷款金额 (大写) 捌仟万元整	<table border="1"> <tr> <th>千</th> <th>百</th> <th>十</th> <th>元</th> <th>角</th> <th>分</th> </tr> <tr> <td>8</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> </table>		千	百	十	元	角	分	8	0	0	0	0	0
千	百	十	元	角	分									
8	0	0	0	0	0									

第一联 回单

用途 工程款	期限 20年	约定还款日期 年 月 日	贷款利率 5.508%	借款合同号 110006645200 8541612
-----------	-----------	-----------------	----------------	----------------------------------

上列贷款已转入借款人指定的帐户。
 帐户编号 1100066452008541612
 贷款合同约定还款日期还款

福州地铁有限公司 财务专用章

复核 记帐

代号: 4101



中国工商银行借款凭证

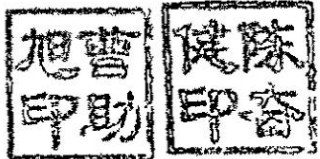
0028583

2009年1月20日

借款人	贵州交通投资集团高速公路建设有限公司	贷款帐号	2402000310200008319	存款帐号	240200032000464264
贷款金额	人民币 (大写) 壹仟万元整	期限	20	约定还款日期	2028年11月27日
用途	工程款	贷款利率	5.508%	借款合同号	110006645200841612

代号 4101

上列贷款已转入借款人指定的帐户。



复核 记帐

第一联

回单



中国工商银行借款凭证

0028586

2009年4月24日

借款人	贵州交通投资集团高速公路建设有限公司	贷款帐号	2402000310200008319	存款帐号	240200032000464264
贷款金额	人民币 (大写) 壹仟陆佰贰拾万元整	期限	20年	约定还款日期	2029年4月24日
用途	工程款	贷款利率	5.508%	借款合同号	110006645200841612

代号 4101

上列贷款已转入借款人指定的帐户。

借款合同号 110006645200841612

贷款合同约定还款日期还款



复核 记帐

第二联

回单

中国工商银行借款凭证

0028585

2009年4月24日

第 号

借款人 12路建设有限公司	贷款帐号 21020003102000081	存款帐号 210200032900464264																				
贷款金额 人民币 (大写) 叁仟贰佰万之整	<table border="1"> <tr> <th>千</th><th>百</th><th>十</th><th>万</th><th>千</th><th>百</th><th>十</th><th>元</th><th>角</th><th>分</th> </tr> <tr> <td>3</td><td>2</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td> </tr> </table>		千	百	十	万	千	百	十	元	角	分	3	2	0	0	0	0	0	0	0	0
千	百	十	万	千	百	十	元	角	分													
3	2	0	0	0	0	0	0	0	0													
用途 工程款	期限 20年	约定还款日期 年 月 日																				
	贷款利率 5.508%	借款合同号 1100066452008541612																				

第一联

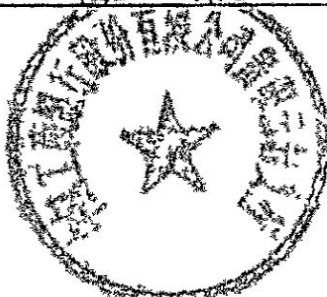
回单

上列贷款已转入借款人指定的帐户。

按编号1100066452008541612

借款合同约定还款日期还款

财务专用章



复核

记帐

代号 4101

中国工商银行借款凭证

0116494

2009年5月26日

号

借款人 12路建设有限公司	贷款帐号 21020003102000081	存款帐号 210200032900464264																				
贷款金额 人民币 (大写) 伍仟陆佰万之整	<table border="1"> <tr> <th>千</th><th>百</th><th>十</th><th>万</th><th>千</th><th>百</th><th>十</th><th>元</th><th>角</th><th>分</th> </tr> <tr> <td>5</td><td>6</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td> </tr> </table>		千	百	十	万	千	百	十	元	角	分	5	6	0	0	0	0	0	0	0	0
千	百	十	万	千	百	十	元	角	分													
5	6	0	0	0	0	0	0	0	0													
用途 工程款	期限 20年	约定还款日期 年 月 日																				
	贷款利率 5.508%	借款合同号 1100066452008541612																				

第一联

回单

上列贷款已转入借款人指定的帐户。

按编号1100066452008541612

借款合同约定还款日期还款

财务专用章



复核

记帐

代号 4101

中国工商银行借款凭证

0023677

2009年6月1日

借款人	贵州中交路桥高速2号建设有限公司	贷款帐号	2600005101	存款帐号	260200032004641264
贷款金额	人民币 (大写) 叁仟万元整	期限	20年	约定还款日期	年 月 日
用途	工程款	贷款利率	5.508%	借款合同号	1100066452008
				号 码	541612

上列贷款已转入借款人指定的帐户。

按编号1100066452008541612

贷款合同约定还款日期还款

曹旭 印助
陈健 印春

复核 记帐

第一联 回单

代号 4101

中国工商银行借款凭证

0028616

2009年8月7日

借款人	贵州中交路桥高速2号建设有限公司	贷款帐号	26000031020000819	存款帐号	260200032004641264
贷款金额	人民币 (大写) 壹仟陆佰万元整	期限	20年	约定还款日期	年 月 日
用途	工程款	贷款利率	5.508%	借款合同号	1100066452008
				号 码	541612

上列贷款已转入借款人指定的帐户。

按编号1100066452008541612

贷款合同约定还款日期还款

曹旭 印助
陈健 印春



复核 记帐

银行收款

第一联

代号 4101

中国工商银行借款凭证

0023617

2009年9月4日

借款类别 280公路建设有限28	贷款帐号 24020003102 0000831P	存款帐号 240200032P00464264	第一联								
贷款金额 人民币 (大写) 玖拾万元整	千	百	十	万	千	百	十	元	角	分	回单
	9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
用途 工程款	期限 20年	约定还款日期	贷款利率 5.508%	借款合同号 1100066452008	合同号 541612	第二联					
上列贷款已转入借款人指定的帐户。 按编号1100066452008541612 借款合同约定还款日期还款 陈印春 陈印春											
复核						记帐					

代号 4101

中国工商银行借款凭证

0028

2009年11月9日

借款类别 280公路建设有限28	贷款帐号 24020003102 0000831P	存款帐号 240200032P004641204	第一联								
贷款金额 人民币 (大写) 陆拾万元整	千	百	十	万	千	百	十	元	角	分	回单
	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
用途 工程款	期限 20年	约定还款日期	贷款利率 5.508%	借款合同号 1100066452008	合同号 541612	第二联					
上列贷款已转入借款人指定的帐户。 按编号1100066452008541612 借款合同约定还款日期还款 陈印春											
复核						记帐					

代号 4101

中国工商银行借款凭证

0028012

2010年3月8日

借款人 贵州高速公路 建设有限公司	贷款帐号 44020003102000 831P	存款帐号 240200032904641264	第一联			
贷款金额 人民币 (大写) 壹仟捌佰万元整	期限 20年	约定还款日期	包 十 百 千 万 十 百 千 元 角 分	1100066452008 541612		回单
用途 工程借款	贷款利率 5.346%	借款合同 号-码	2006 9004			

上列贷款已转入借款人指定的帐户。
按编号1100066452008541612
贷款合同约定还款日期还款 财务专用章

银行收元

代号 4101

密知票

中国工商银行借款凭证

0028013

2010年3月26日

借款人 贵州高速公路 建设有限公司	贷款帐号 44020003102000 831P	存款帐号 240200032904641264	第一联			
贷款金额 人民币 (大写) 壹仟柒佰柒拾柒万元整	期限 20年	约定还款日期	亿 十 百 千 万 十 百 千 元 角 分	1100066452008 541612		回单
用途 工程借款	贷款利率 5.346%	借款合同 号-码	2006 9004			

上列贷款已转入借款人指定的帐户。
按编号1100066452008541612
贷款合同约定还款日期还款 财务专用章

复核 记帐

代号 4101

中国工商银行借款凭证

0028587

2010年6月25日

借款人 中交路桥建设有限公司	贷款帐号 24020003102 0000831P	存款帐号 2402000329004640264																				
贷款金额 人民币 (大写) 贰佰肆拾万之整	<table border="1"> <tr> <td>千</td><td>百</td><td>十</td><td>万</td><td>千</td><td>百</td><td>十</td><td>元</td><td>角</td><td>分</td> </tr> <tr> <td>1</td><td>2</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td> </tr> </table>		千	百	十	万	千	百	十	元	角	分	1	2	0	0	0	0	0	0	0	0
千	百	十	万	千	百	十	元	角	分													
1	2	0	0	0	0	0	0	0	0													
用途 工程借款	期限 20年	约定还款日期																				
上列贷款已转入借款人指定的帐户		借款合同号 1100066452 008541612																				
按编号1100066452008541612 贷款合同约定还款日期还款		旭曹 印助 复核																				

大单 4101

银行收款

第一联 回单

中国工商银行借款凭证

0032579

2010年5月4日

借款人 中交路桥建设有限公司	贷款帐号 24020003102 0000831P	存款帐号 2402000329004640264																				
贷款金额 人民币 (大写) 捌拾伍万之整	<table border="1"> <tr> <td>千</td><td>百</td><td>十</td><td>万</td><td>千</td><td>百</td><td>十</td><td>元</td><td>角</td><td>分</td> </tr> <tr> <td>8</td><td>2</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td><td>0</td> </tr> </table>		千	百	十	万	千	百	十	元	角	分	8	2	0	0	0	0	0	0	0	0
千	百	十	万	千	百	十	元	角	分													
8	2	0	0	0	0	0	0	0	0													
用途 工程借款	期限 20年	约定还款日期																				
上列贷款已转入借款人指定的帐户		借款合同号 1100066452 008541612																				
按编号1100066452008541612 贷款合同约定还款日期还款		复核 记帐																				

大单 4101

第一联 回单

中国工商银行借款凭证

0000408

2010年 2月 17日

第 号

借款人 新中安物高李 2哈建设有限公司	贷款帐号 2100000102 00008319	存款帐号 21000002900464264
贷款金额 人民币 (大写) 伍仟捌佰贰拾玖万零整	期限 20年	约定还款日期 年月日
用途 工程款	贷款利率 5.346%	借款合同号 1100066452 008541612

上列贷款已转入借款人指定的帐户。
按编号 1100066452008541612
借款合同约定还款日期还款

旭普印助

复核 记帐

代号 4101

第一联 回单

中国工商银行借款凭证

0000023

2010年 12月 1日

第 号

借款人 新中安物高李 2哈建设有限公司	贷款帐号 210000021020000 8319	存款帐号 2100000329004 641264
贷款金额 人民币 (大写) 陆仟零伍拾捌万零整	期限 20年	约定还款日期 年月日
用途 工程款	贷款利率 5.526%	借款合同号 1100066452008 541612

上列贷款已转入借款人指定的帐户。
按编号 1100066452008541612
借款合同约定还款日期还款

旭普印助

复核 记帐

代号 4101

第一联 回单

中国工商银行借款凭证

1100000000

2011年12月07日

借款人 陈冠名	贷款帐号 2402002020000 8319	存款帐号 2402000329004 641264														
贷款金额 人民币 (大写) 贰仟叁仟叁佰零陆万元整	<table border="1"> <tr> <th>亿</th> <th>千</th> <th>百</th> <th>十</th> <th>元</th> <th>角</th> <th>分</th> </tr> <tr> <td>2</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>0</td> <td>6</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> </table>		亿	千	百	十	元	角	分	2	2	3	0	6	0	0
亿	千	百	十	元	角	分										
2	2	3	0	6	0	0										
用途 工程款	期限 20年	约定还款日期 年月日														
	贷款利率 5.526%	借款合同号 1100066452008 54112														
上列贷款已转入借款人指定的帐户。 按编号110006645200854112 合同约定还款日期。																

代号: 4101



复核

记帐

第一联

回单

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0000419

3 de septiembre de 2010

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co, Ltd	No de Cuenta de Prestamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264
Monto	RMB (en mayuscula) CIENTO Y CIENCO MILLONES DOSCIENTOS NOVENTA MIL	Fecha de Devolucion de Prestamo		Tasa de Prestamo	5 346%
Uso	Capital de Proyecto	Plazo	20 años	No de Contrato de Prestamo	1100066452008541612
El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612 (Sello)					

Revision Contabilidad

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0028614

15 de noviembre de 2010

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co, Ltd	No de Cuenta de Prestamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264
Monto	RMB (en mayuscula) DIECISEIS MILLONES	Fecha de Devolucion de Prestamo		Tasa de Prestamo	5 346%
Uso	Capital de Proyecto	Plazo	20 años	No de Contrato de Prestamo	1100066452008541612
El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612 (Sello)					

Revision Contabilidad

ZHANG YING
 TRADUCTOR OFICIAL
 ESPAÑOL-CHINO-ESPAÑOL
 RESOLUCION 465
 MINISTERIO DE JUSTICIA

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0000020

5 de noviembre de 2010

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co, Ltd	No de Cuenta de Prestamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264																						
Monto	RMB (en mayuscula) VEINTE MILLONES	<table border="1"> <tr> <td>cientomillones</td> <td>diezmillones</td> <td>millon</td> <td>cientmil</td> <td>diezmil</td> <td>mil</td> <td>cient</td> <td>diez</td> <td>yan</td> <td>diezcentavos</td> <td>centavo</td> </tr> <tr> <td>¥</td> <td>2</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> </table>				cientomillones	diezmillones	millon	cientmil	diezmil	mil	cient	diez	yan	diezcentavos	centavo	¥	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
cientomillones	diezmillones	millon	cientmil	diezmil	mil	cient	diez	yan	diezcentavos	centavo																	
¥	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0																	
Uso	Capital de Proyecto	Plazo de Prestamo	20 años	Fecha de Devolucion de Prestamo	Año Mes Dia																						
		Tasa de Prestamo	5 346%	No de Contrato de Prestamo	1100066452008541612																						

El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria
Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612
(Sello)

Revision

Contabilidad

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0028584

20 de febrero de 2009

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co, Ltd	No de Cuenta de Prestamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264																						
Monto	RMB (en mayuscula) OCHENTA MILLONES	<table border="1"> <tr> <td>cientomillones</td> <td>diezmillones</td> <td>millon</td> <td>cientmil</td> <td>diezmil</td> <td>mil</td> <td>cient</td> <td>diez</td> <td>yan</td> <td>diezcentavos</td> <td>centavo</td> </tr> <tr> <td>¥</td> <td>8</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> </table>				cientomillones	diezmillones	millon	cientmil	diezmil	mil	cient	diez	yan	diezcentavos	centavo	¥	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0
cientomillones	diezmillones	millon	cientmil	diezmil	mil	cient	diez	yan	diezcentavos	centavo																	
¥	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0																	
Uso	Capital de Proyecto	Plazo de Prestamo	20 años	Fecha de Devolucion de Prestamo	Año Mes Dia																						
		Tasa de Prestamo	5 508%	No de Contrato de Prestamo	1100066452008541612																						

El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria.
Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612
(Sello)

Revision

Contabilidad

ZHANG YING
 TRADUCTOR OFICIAL
 ESPAÑOL-CHINO-ESPAÑOL
 RESOLUCION 465
 MINISTERIO DE JUSTICIA

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0028583

20 de enero de 2009

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co., Ltd	No de Cuenta de Cuenta de Prestamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264																											
Monto	RMB (en mayuscula) DIEZ MILLONES			<table border="1"> <tr> <td>cientos millones</td> <td>diez millones</td> <td>millon</td> <td>cientos mil</td> <td>diez mil</td> <td>mil</td> <td>cientos</td> <td>diez</td> <td> yuan</td> <td>diezcentavos</td> <td>centavo</td> </tr> <tr> <td>¥</td> <td>1</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> </table>	cientos millones	diez millones	millon	cientos mil	diez mil	mil	cientos	diez	yuan	diezcentavos	centavo	¥	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	No de Contrato de Prestamo			1100066452008541612		
cientos millones	diez millones	millon	cientos mil	diez mil	mil	cientos	diez	yuan	diezcentavos	centavo																						
¥	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0																						
Uso	Capital de Proyecto	Plazo de Prestamo	20 años	Tasa de Prestamo	5 508%		Año 2028 Mes noviembre Dia 27																									
El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria (Sello)																																
						Revision	Contabilidad																									

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0028586

24 de abril de 2009

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co., Ltd	No de Cuenta de Cuenta de Prestamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264																											
Monto	RMB (en mayuscula) CIENTO SESENTA Y DOS MILLONES			<table border="1"> <tr> <td>cientos millones</td> <td>diez millones</td> <td>millon</td> <td>cientos mil</td> <td>diez mil</td> <td>mil</td> <td>cientos</td> <td>diez</td> <td> yuan</td> <td>diezcentavos</td> <td>centavo</td> </tr> <tr> <td>¥</td> <td>6</td> <td>2</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> <td>0</td> </tr> </table>	cientos millones	diez millones	millon	cientos mil	diez mil	mil	cientos	diez	yuan	diezcentavos	centavo	¥	6	2	0	0	0	0	0	0	0	0	No de Contrato de Prestamo			1100066452008541612		
cientos millones	diez millones	millon	cientos mil	diez mil	mil	cientos	diez	yuan	diezcentavos	centavo																						
¥	6	2	0	0	0	0	0	0	0	0																						
Uso	Capital de Proyecto	Plazo de Prestamo	20 años	Tasa de Prestamo	5 508%		Año Mes Dia																									
El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612 (Sello)																																
						Revision	Contabilidad																									

ZHANG YING
 TRADUCTOR OFICIAL
 ESPAÑOL-CHINO-ESPAÑOL
 RESOLUCION 465
 MINISTERIO DE JUSTICIA

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0028585

24 de abril de 2009

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co., Ltd	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264									
Monto	RMB (en mayuscula) MILLONES	TREINTA Y DOS	centmill	milion	diezmiliones	diezml	ml	cen	diez	yuan	diezcentavos	centavo
Uso	Capital de Proyecto	Fecha de Devolucion de Prestamo	¥	3	2	0	0	0	0	0	0	0
		Tasa de Prestamo	5 508%									
		No de Contrato de Prestamo	1100066452008541612									

El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612 (Sello)

Revision Contabilidad

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0116494

26 de mayo de 2009

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co., Ltd	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264									
Monto	RMB (en mayuscula) MILLONES	CINCUENTA Y SEIS	centmill	milion	diezmiliones	diezml	ml	cen	diez	yuan	diezcentavos	centavo
Uso	Capital de Proyecto	Fecha de Devolucion de Prestamo	¥	5	6	0	0	0	0	0	0	0
		Tasa de Prestamo	5 508%									
		No de Contrato de Prestamo	1100066452008541612									

El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612 (Sello)

Revision Contabilidad

ZHANG YING
 TRADUCTOR OFICIAL
 ESPAÑOL-CHINO-ESPAÑOL
 RESOLUCION 465
 MINISTERIO DE JUSTICIA

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0023677

1 de junio de 2009

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construccion Co, Ltd	No de Cuenta de Prestamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264							
Monto	RMB (en mayuscula)	TREINTA MILLONES	cientomillones	diezmillones	millon	cientomil	diezmil	mil	diez	yun	diezcentavos	centavo
	¥	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Uso	Capital de Proyecto	Plazo de Prestamo	20 años	Fecha de Devolucion de Prestamo	Año Mes Dia							
		Tasa de Préstamo	5 508%	No de Contrato de Prestamo	1100066452008541612							
El prestamo arriba mencionado ya se ha transferido a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612 (Sello)												
Revision				Contabilidad								

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0028616

7 de agosto de 2009

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construccion Co, Ltd	No de Cuenta de Prestamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Deposito	2402000329004641264							
Monto	RMB (en mayuscula)	CIENTO DIECISEIS MILLONES	cientomillones	diezmillones	millon	cientomil	diezmil	mil	diez	yun	diezcentavos	centavo
	1	1	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Uso	Capital de Proyecto	Plazo de Prestamo	20 años	Fecha de Devolucion de Prestamo	Año Mes Dia							
		Tasa de Préstamo	5 508%	No de Contrato de Prestamo	1100066452008541612							
El prestamo arriba mencionado ya se ha transferido a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612 (Sello)												
Revision				Contabilidad				ZHANG YING TRADUCTOR OFICIAL ESPAÑOL-CHINO-ESPAÑOL RESOLUCION 465 MINISTERIO DE JUSTICIA				

Comprobante de Préstamo de Industrial and Commercial Bank of China

0028012

8 de marzo de 2010

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co, Ltd	No de Cuenta de Préstamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Depósito	2402000329004641264
Monto	RMB (en mayúscula) MILLONES	TREINTA Y OCHO	Y	centenares	diezcentavos
Uso	Capital de Proyecto	Plazo	20 años	Tasa de Préstamo	5 346%
		Fecha de Devolucion de Préstamo	Año Mes Día		
		Tasa de Préstamo	5 346%	No de Contrato de Préstamo	1100066452008541612
El préstamo arriba mencionado ya se ha transfido a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el préstamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Préstamo No 1100066452008541612 (Sello)					
			Revision	Contabilidad	

Comprobante de Préstamo de Industrial and Commercial Bank of China

0028013

26 de marzo de 2010

No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construction Co, Ltd	No de Cuenta de Préstamo	2402000310200008319	No de Cuenta de Depósito	2402000329004641264
Monto	RMB (en mayúscula) MILLONES	CIENTO DIECISIETE	1	centenares	diezcentavos
Uso	Capital de Proyecto	Plazo	20 años	Tasa de Préstamo	5 346%
		Fecha de Devolucion de Préstamo	Año Mes Día		
		Tasa de Préstamo	5 346%	No de Contrato de Préstamo	1100066452008541612
El préstamo arriba mencionado ya se ha transfido a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el préstamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Préstamo No 1100066452008541612 (Sello)					
			Revision	Contabilidad	

ZHANG-YING
TRADUCTOR OFICIAL
=SPANOL-CHINO-ESPAÑOL
RESOLUCION 465
MINISTERIO DE JUSTICIA

Comprobante de Préstamo de Industrial and Commercial Bank of China

0028587

25 de junio de 2010

No
2402000329004641264

La Prestatana	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construcction Co, Ltd	No de Cuenta de Préstamo	No de Cuenta de Deposito										
Monto	RMB (en mayuscula) MILLONES	CIENTO VEINTE	cientomillones	diezmillones	millon	cientmil	diezmil	mil	cient	diez	juan	diezcentavos	centavo
			1	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Uso	Capital de Proyecto	Plazo	Año Mes Dia										
		20 años	Tasa de Devolucion de Prestamo										
			5 346%										
			No de Contrato de Prestamo										
			1100066452008541612										

El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612 (Sello)

Revision Contabilidad

Comprobante de Préstamo de Industrial and Commercial Bank of China

0132579

4 de mayo de 2010

No
2402000329004641264

La Prestatana	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construcction Co, Ltd	No de Cuenta de Préstamo	No de Cuenta de Deposito										
Monto	RMB (en mayuscula) MILLONES	OCHENTA Y DOS	cientomillones	diezmillones	millon	cientmil	diezmil	mil	cient	diez	juan	diezcentavos	centavo
			8	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Uso	Capital de Proyecto	Plazo	Año Mes Dia										
		20 años	Tasa de Devolucion de Prestamo										
			5 346%										
			No de Contrato de Prestamo										
			1100066452008541612										

El prestamo arriba mencionado ya se ha transfendo a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 1100066452008541612 (Sello)

Revision Contabilidad

ZHANG YING
TRADUCTOR OFICIAL
ESPAÑOL-CHINO-ESPAÑOL
(RESOLUCION 465
MINISTERIO DE JUSTICIA)

Comprobante de Prestamo de Industrial and Commercial Bank of China

0000024

17 de diciembre de 2010 No

La Prestataria	Guizhou CCCC Guiyang-Duyun Expressway Construccion Co, Ltd	No de Cuenta de Cuenta de Deposito	2402000329004641264									
Monto	RMB (en mayuscula) DOSCIENTOS VEINTITRES MILLONES SESENTA MIL	centomillones	diezmillones	millon	cientmil	diezmit	mil	cient	diez	yan	deizcentavos	centavo
		2	2	3	0	6	0	0	0	0	0	0
Uso	Capital de Proyecto	Plazo	Fecha de Devolucion de Prestamo	Año Mes Dia								
		20 años	Tasa de Prestamo	5 526%								
			No de Contrato de Prestamo	1100066452008541612								
El prestamo arriba mencionado ya se ha transferido a la cuenta asignada por La Parte Prestataria Devuelva el prestamo conforme a la Fecha de Devolucion del Contrato de Prestamo No 11 00066452008541612 (Sello)												
Revisión						Contabilidad						


ZHANG YING
 TRADUCTOR OFICIAL
 ESPAÑOL-CHINO-ESPAÑOL
 RESOLUCION 465
 MINISTERIO DE